

Tm/Ufs/NtM 19 /182 - 190/ 10.07.2021

Sisältö - Innehåll - Content (182 - 190 / 2021)

Alue / Område / Area	Tiedonanto / Notis / Notice	Kartor / Kort / Charts
Suomenlahti	*183/2021	18, 191, A, B
Saaristomeri	*184(T)/2021	22, 26, 27, 29, 32, 40, 162, 167, B, C, D, E
	*185(T)/2021	25, 26, 37, D
	*186/2021	26, D
	*187/2021	25, 37, D
Selkämeri	*188/2021	42, E
Vuoksen vesistö	*189/2021	M
Tiedotuksia	*182/2021	
	*190(T)/2021	

Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

Kartta / Kort / Chart	Tiedonannot / Notiser / Notices
18	*183/2021
22	*184(T)/2021
25	*185(T)/2021, *187/2021
26	*184(T)/2021, *185(T)/2021, *186/2021
27	*184(T)/2021
29	*184(T)/2021
32	*184(T)/2021
37	*185(T)/2021, *187/2021
40	*184(T)/2021
42	*188/2021
162	*184(T)/2021
167	*184(T)/2021
191	*183/2021
A	*183/2021
B	*183/2021, *184(T)/2021
C	*184(T)/2021
D	*184(T)/2021, *185(T)/2021, *186/2021, *187/2021
E	*184(T)/2021, *188/2021
M	*189/2021

Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

*183 /2021 (2021-07-09)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Mustikkamaa. Vanhankaupunginselkä. Syvyystiedot. Turvalaitteet. Väylät
Finland. Finska viken. Helsingfors. Blåbärslandet. Gammelstadsfjärden. Djup. Säkerhetsanordningar. Farleder
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Mustikkamaa. Vanhankaupunginselkä. Depths. Buoyage. Fairways

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

18 (INT 1250)

167 /2021

191 (INT 1159)

150 /2021

A626

177 /2021

B626

179 /2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled:

226(T) /2017

1 A626, B626

Poista
Stryk
Delete

— $\langle 5,0 \rangle$ —

Seuraavien pisteiden väliltä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°10.69'N 24°58.69'E
(2) 60°10.83'N 24°58.75'E

2 A626, B626

Lisää
Inför
Add

— $\langle 1,2 \rangle$ —

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:
Poista vanha keskilinja
Stryk den tidigare mittlinjen
Delete former centre line

(1) 60°10.628'N 24°58.658'E
(2) 60°10.672'N 24°58.702'E
(3) 60°10.759'N 24°58.802'E
(4) 60°10.829'N 24°58.790'E
(5) 60°10.876'N 24°58.854'E
(6) 60°10.905'N 24°58.959'E
(7) 60°10.930'N 24°59.020'E
(8) 60°11.079'N 24°59.150'E
(9) 60°11.155'N 24°59.115'E
(10) 60°11.256'N 24°59.162'E
(11) 60°11.529'N 24°59.437'E
(12) 60°11.695'N 24°59.470'E
(13) 60°11.773'N 24°59.316'E

3 A626, B626

Poista
Stryk
Delete

— $\langle 1,2 \rangle$ —

Seuraavien pisteiden väliltä:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°11.34'N 24°59.18'E
(2) 60°11.54'N 24°59.11'E

4 18, 191

Lisää
Inför
Add

— $\langle 1,2 \rangle$ —

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°10.628'N 24°58.658'E
(2) 60°10.672'N 24°58.702'E
(3) 60°10.759'N 24°58.802'E
(4) 60°10.829'N 24°58.790'E
(5) 60°10.876'N 24°58.854'E
(6) 60°10.905'N 24°58.959'E
(7) 60°10.930'N 24°59.020'E
(8) 60°11.079'N 24°59.150'E
(9) 60°11.155'N 24°59.115'E
(10) 60°11.256'N 24°59.162'E
(11) 60°11.529'N 24°59.437'E
(12) 60°11.695'N 24°59.470'E
(13) 60°11.773'N 24°59.316'E
(14) 60°12.786'N 24°59.054'E

5 18, 191, A626, B626

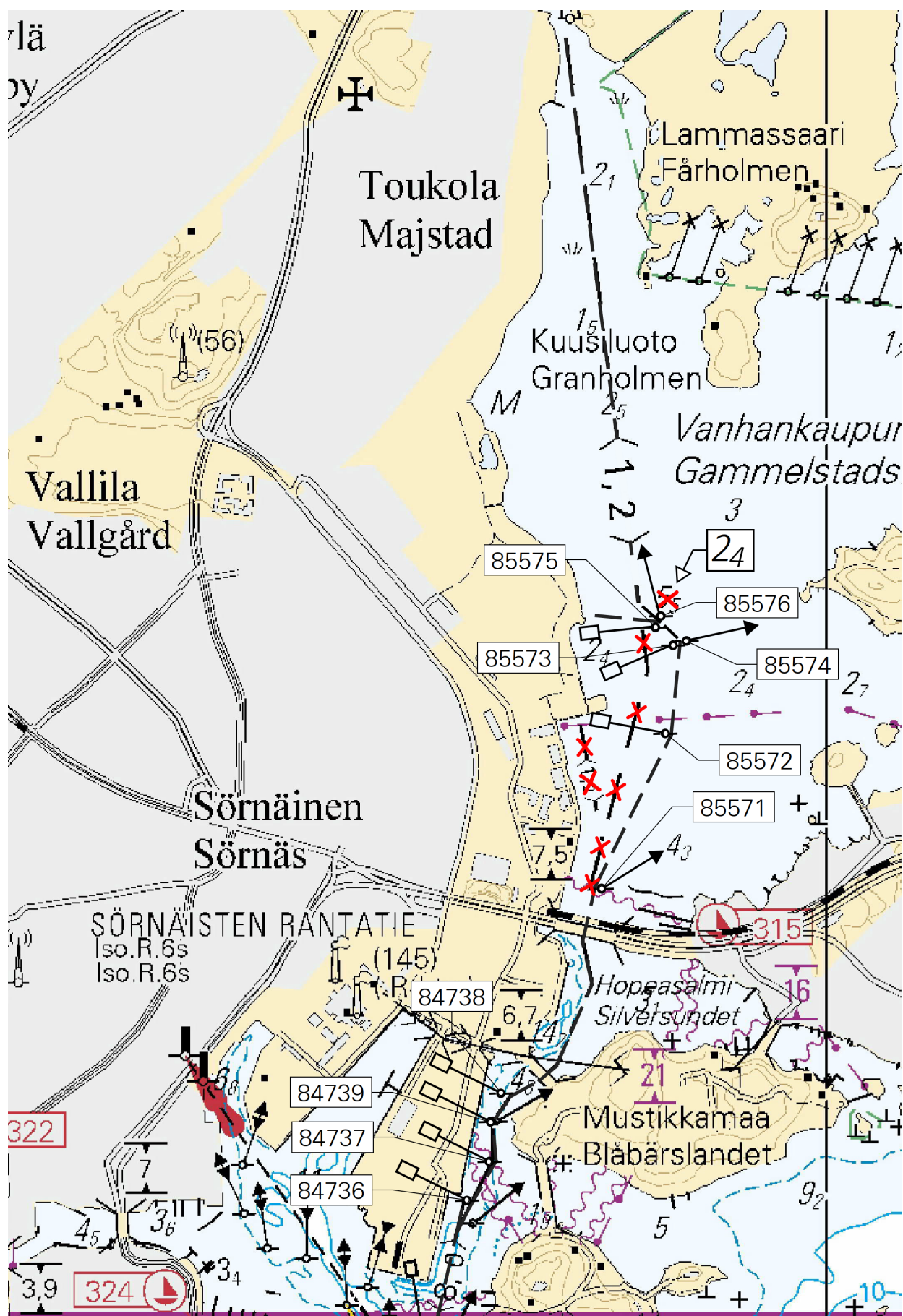
Lisää
Inför
Add

— $\langle 1,2 \rangle$ —

Seuraavien pisteiden välille:
Mellan följande positioner:
Between the following positions:

(1) 60°11.734'N 24°59.393'E
(2) 60°11.745'N 24°59.166'E

6	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add				60°10.688'N 24°58.695'E 84736	
7	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add				60°10.759'N 24°58.783'E 84737	
8	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add				60°10.830'N 24°58.782'E 84739	
9	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add				60°10.882'N 24°58.818'E 84738	
10	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add				60°11.252'N 24°59.184'E 85571	
11	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add				60°11.532'N 24°59.417'E 85572	
12	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add				60°11.692'N 24°59.448'E 85573	
13	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add				60°11.700'N 24°59.493'E 85574	
14	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add				60°11.724'N 24°59.381'E 85575	
15	18, 191, A626, B626				
Lisää Inför Add				60°11.745'N 24°59.401'E 85576	
16	A626, B626				
Muuta Ändra Amend	5_5	>	2_4	60°11.76'N 24°59.43'E	
17	18, 191				
Poista Stryk Delete	5_5			60°11.78'N 24°59.43'E	
18	18, 191				
Lisää Inför Add	2_4			60°11.76'N 24°59.43'E	



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

*184(T) /2021 (2021-07-09)

Suomi. Saaristomeri. Archipelago VTS. Ilmoituspisteet. Tiedonanto uusitaan. Luotsaus

Finland. Skärgårdshavet. Archipelago VTS. Rapporteringspunkter. Underrättelsen upprepas. Lotsning

Finland. Archipelago Sea. Archipelago VTS. Reporting points. Notice repeated. Pilotage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

22 (INT 1254)

178 /2021

26 (INT 1189)

179 /2021

27 (INT 1190)

178 /2021

29 (INT 1192)

178 /2021

32 (INT 1195)

178 /2021

40 (INT 1131)

178 /2021

162 (INT 1157)

178 /2021

167 (INT 11901)

178 /2021

B645

183 /2021

C714,C733,C734,C752,C752.2

178 /2021

D714,D719,D720,D724,D726,D733,D734,D735

179 /2021

E801

180 /2021

Ajankohta: 1.7 - 31.12.2021

Tidpunkt: 1.7 till 31.12.2021

Time: from 1 July to 31 December 2021

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 178(T) /2021

Viite/Referens/Reference: 182 /2021

1 27, 167, C714, D714

Poista
Stryk
Delete



Knivskär (20 min)

59°49.32'N 21°20.63'E

2 26, 29, D719, D720, D726

Poista
Stryk
Delete



Ykskari

60°22.50'N 21°35.60'E

3 29, C733, D724, D733

Poista
Stryk
Delete



Kungsholm (20 min)

60°29.50'N 21°10.80'E

4 40, C734, D734, D735, E801

Poista
Stryk
Delete



Kivikari (20 min)

60°44.035'N 21°09.300'E

5 22, B645

Poista
Stryk
Delete



Järngrynnan (20 min)

59°53.54'N 22°27.15'E

Lisää
Inför
Add



Långnäs (10 min)

60°07.30'N 20°17.94'E

(Fintraffic, 2021)

***185(T) /2021** (2021-07-09)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Seili. ODAS-poiju. Turvalaitteet

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Själö. ODAS-boj. Säkerhetsanordningar

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Seili. ODAS buoy. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

25 (INT 1188)

179 /2021

26 (INT 1189)

184 /2021

37 (INT 1198)

135 /2021

D707,D708,D718,D719

184 /2021

Ajankohta: Avovesikauden loppuun

Tidpunkt: Till slutet av öppet vatten-säsongen

Time: To the end of the open water season

1 25, 26, 37, D707, D708, D718, D719

Lisää
Inför
Add



60°15.360'N 21°57.060'E

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Turun ammattikorkeakoulu / Turku University of Applied Sciences, 2021)

***186 /2021** (2021-07-09)

Suomi. Saaristomeri. Naantali. Raumaluoto. Syvyystiedot

Finland. Skärgårdshavet. Nådendal. Raumaluoto. Djup

Finland. Archipelago Sea. Naantali. Raumaluoto. Depths

Kartat / Kort / Charts

26 (INT 1189)

D720,D721

Edellinen / Föregående / Previous

185 /2021

185 /2021

1 26, D720, D721

Poista
Stryk
Delete



60°27.96'N 21°46.53'E

2 26, D720, D721

Lisää
Inför
Add



60°27.979'N 21°46.537'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

***187 /2021** (2021-07-09)

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Korppoo. Stora Hästö. Syvyystiedot

Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Korpo. Stora Hästö. Djup

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Korpo. Stora Hästö. Depths

Kartat / Kort / Charts

25 (INT 1188)

37 (INT 1198)

D717,D728

Edellinen / Föregående / Previous

185 /2021

185 /2021

186 /2021

1 25, 37, D717, D728

Muuta
Ändra
Amend



>



60°04.06'N 21°32.00'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

***188 /2021** (2021-07-09)

Suomi. Selkämeri. Pori. Kolppa. Syvyystiedot

Finland. Bottenhavet. Björneborg. Kolppa. Djup

Finland. Bothnian Sea. Pori. Kolppa. Depths

Kartat / Kort / Charts

42 (INT 1133)

Edellinen / Föregående / Previous

138 /2021

1 42, E807, E808

Lisää
Inför
Add

61°36.310'N 21°33.420'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

***189 /2021** (2021-07-09)

Suomi. Vuoksen vesistö. Siilinjärvi. Laukanranta. Turvalaitteet

Finland. Vuoksens vattendrag. Siilinjärvi. Laukanranta. Säkerhetsanordningar

Finland. Vuoksi watercourse. Siilinjärvi. Laukanranta. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

M235

Edellinen / Föregående / Previous

172 /2021

1 M235

Poista
Stryk
Delete

KEMIRA

Iso.WRG.4s

Sektoriloisto
Sektorfyr
Sector light

63°05.70'N 27°45.24'E | 81109

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021)

Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

Tiedotuksia/Upplysningar /Announcements

***182 /2021** (2021-07-09)

Suomi. Archipelago VTS. Ilmoituspisteet. Tiedonanto uusitaan.

Finland. Archipelago VTS. Rapporteringspunkter. Underrättelsen upprepas.

Finland. Archipelago VTS. Reporting points. Notice repeated.

Archipelago VTS:n alueella järjestetään 1.7.-31.12.2021 kokeilujakso, jonka aikana testataan muutoksia alueen ilmoituspisteissä. Jakson aikana käytöstä poistetaan seuraavat ilmoituspisteet: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari ja Järngrynnan. Uutena ilmoituspisteinä kokeillaan Godbyn suunnalta saapuvan aluksen ilmoittautumista 10 minuuttia ennen Långnäsän sivuutusta. Muut ilmoituspisteet ovat käytössä normaalisti. Tarkemmat tiedot löytyvät 30.6. alkaen Archipelago VTS:n Master's Guidesta osoitteesta <https://www.fintraffic.fi/fi/vts/masters-guide>.

Inom området för Archipelago VTS ordnas under tiden 1.7-31.12.2021 en testperiod under vilken man testar ändringar i områdets rapporteringspunkter. Under denna period tas följande rapporteringspunkter ur bruk: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari och Järngrynnan. Som en ny rapporteringspunkt testas att fartyg som kommer från Godbys riktning rapporterar 10 minuter före de passerar Långnäs. De övriga rapporteringspunkterna används som vanligt. Närmare uppgifter finns från och med den 30 juni i Master's Guide för Archipelago VTS på adressen <https://www.fintraffic.fi/sv/vts/masters-guide>.

A trial period will be organised in the Archipelago VTS Area from 1 July to 31 December 2021 to test changes to reporting points in the area. During the period, the following reporting points will be withdrawn: Knivskär, Kungsholm, Ykskari, Kivikari and Järngrynnan. A new reporting point will be tested for vessels arriving from the direction of Godby: vessels shall report 10 minutes before passing Långnäs. Other reporting points will remain in use as usual. Further details will be available from 30 June in the Archipelago VTS Master's Guide at <https://www.fintraffic.fi/en/vts/masters-guide>.

(Fintraffic, 2021)

***190(T) /2021** (2021-07-09)

Suomi. Suomenlahti. Suomen talousvyöhyke (EEZ). Nord Stream -kaasuputket.

Finland. Finska viken. Finlands ekonomiska zon (EEZ). Nord Streams gasledningar.

Finland. Gulf of Finland. Finnish EEZ. Nord Stream gas pipelines.

1

Ajankohta: n.31.12.2021 asti

Tidpunkt: till ca 31.12.2021

Time: to approx. 31 December 2021

Useat alukset suorittavat putkilinjojen 1 ja 2 pohjatutkimustöitä Suomen talousvyöhykkeellä.

Kaikki alukset kuuntelevat VHF -kanavaa 16 sekä alueen GOFREP -kanavaa. Alukset liikkuvat muusta liikenteestä poiketen ja niillä on rajoitettu ohjailukyky. Meriliikenteen tulee sivuuttaa alukset vähintään 500 m etäisyydeltä. Lisätietoja tarvittaessa: Tore Granskog, tore.granskog@landpro.fi, 358 40 8350341.

1. Baltic Explorer, kutsumerkki: UBAQ4
2. Murman, kutsumerkki: UBAN4
3. Marlin, kutsumerkki: UBNV2

Flera fartyg utför bottenundersökningar av rörledning 1 och 2 inom Finlands ekonomiska zon.

Alla fartyg lyssnar på VHF kanal 16 och i Finska viken på de obligatoriska GOFREP VHF kanalerna. Minsta passageavstånd för annan sjötrafik är 500 m. Ytterligare uppgifter: Tore Granskog, tore.granskog@landpro.fi, 358 40 8350341.

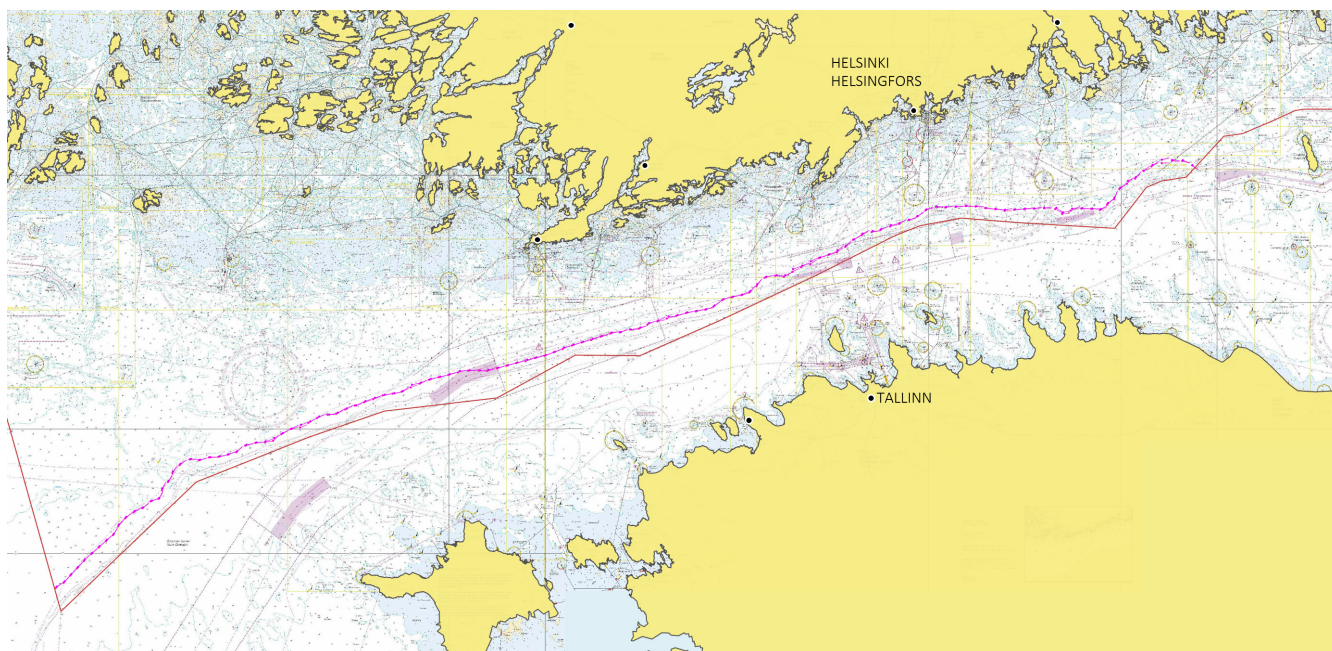
1. Baltic Explorer, anropssignal: UBAQ4
2. Murman, anropssignal: UBAN4
3. Marlin, anropssignal: UBNV2

Several vessels are performing seabed surveys of pipelines 1 and 2 in the Finnish EEZ.

The vessels are monitoring VHF channel 16 and in the Gulf of Finland the mandatory GOFREP VHF channels. The vessels requests a minimum clearance of 500 m. More information: Tore Granskog, tore.granskog@landpro.fi, 358 40 8350341.

1. Baltic Explorer, Call Sign: UBAQ4
2. Murman, Call Sign: UBAN4
3. Marlin, Call Sign: UBNV2

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

(Nord Stream, 2021)